

Marie H el ene de Canni ere

Driesstraat 79
9800 Petegem-aan-de-Leie
09 335 02 68
0498 57 86 47
marie.de.canniere2@telenet.be



  12 maart 1969

Allenstaand

4 kinderen (Wouter  1993, Joke  1995, Marieke  1997, Valentijn  2001)

1 kleinzoon (Ibe  2021)

Diploma's

2019 Postgraduaat conferentietolken Frans <> Nederlands – Universiteit Gent
2006 Doctor in de Toegepaste Economische Wetenschappen – Universiteit Gent
1999 MBA in Marketing Management – Vlerick Leuven Gent Management School
1992 Licentiate vertaalster Spaans/Duits – Provinciale Hogeschool voor Vertalers en Tolken
1987 Latijn-Griekse – Sint-Pietersinstituut Gent

Getuigschriften

2012 Chi Kung-instructeur
2012 Indigocoach
2012 Reiki (2  graad)
2011 Vanished Twin
2011 Trainer-coach
2010 Systemisch coach
2007 Reiki (1  graad)
2005 Voetreflexologie

Ervaring

Sinds 2020

Auteur – 2 Franstalige romans uitgegeven in eigen beheer

Sinds november 2016

Business developer, vertaalster en conferentietolk bij Eloquentia – Mere

Deeltijds (26/38) sinds maart 2022

Takenpakket:

Tolkopdrachten (simultaantolken in cabine en met tolkenkoffer) – Vertaalopdrachten (met vertaalsoftware RWS Studio 2019) – notuleeropdrachten – marketing en communicatie voor het bedrijf – nieuwsbrief

Van 2005 tot 2019

Deeltijds zelfstandige praktijk als systemische coach – reflexologe – reiki

Activiteiten:

voornamelijk 1 op 1 begeleiding, daarnaast workshops en systemische opstellingen in groep – onderhoud eigen blog

Van mei 2016 tot juli 2019

Coördinator opleidingen Wallonië bij BEMAS (Belgian Maintenance Association) – Gent

Takenpakket:

cursussen maintenance en veiligheid coördineren, workshops organiseren, communicatie met de Franstalige maintenance experts

Van april 2015 tot april 2016

Voltijds back office administratieve medewerker – Optima Gent – Contact Center

Takenpakket:

algemene administratie – opvolgen agenda's consultants – aansturen bevestigingen van afspraken – telefonisch aanspreekpunt consultants – inbound telefonie prospecten – opleiding en coaching contact center operatoren database gebruik – database zoekingswerk en verrijkingen

Van maart 2013 tot maart 2015

Deeltijds koude prospectie – Optima Gent

Takenpakket:

telefonisch contacteren van mogelijke prospecten om afspraak eerste kennismaking consultant in te boeken – voornamelijk outbound – klein gedeelte inbound

Van mei 2007 tot juni 2011

Deeltijds winkelmedewerker – Het Hinkelspel cvba

Takenpakket:

Bedienen van klanten in de winkel – informeren over de producten (eigen kaasmakerij) – bestellingen opvolgen en ontvangen – leveringen aan afnemers voorbereiden – vergaderingen voorbereiden en verslag opmaken – nieuwsbrief

Van april 2006 tot april 2007

Freelance opdracht als marketing consultant – Fortis

Takenpakket:

Gerichte opdrachten in het kader van onderzoek naar klanttevredenheid – onderzoek voorbereiden – analyse van bestaande data – resultaten presenteren naar het management toe

Van februari 2003 tot december 2005

Doctoraatsbursaal UGent – BOF beurs

Takenpakket:

Doctoraatsonderzoek eigen project – klanttevredenheid – impact van communicatie – impact van consumentenkenmerken – linken database aan enquête-onderzoek – redactie van doctoraat in artikelvorm in het Engels – verdediging van het doctoraat – occasioneel les geven

Van juli 1999 tot januari 2003

Junior Researcher – Vlerick Leuven Gent Management School

Takenpakket:

Vorbereiden, uitvoeren en resultaten analyseren en presenteren van ad hoc marktonderzoek in het domein van direct marketing (online en offline) voor partnerbedrijven, occasioneel les geven

Van mei 1995 tot september 1998

Boekhandelaar – Fnac Gent

Takenpakket:

Klanten bedienen en adviseren – nieuwe titels overlopen en bestellen bij de vertegenwoordigers – eigen stock opvolgen en bestellen – eigen afdeling aanvullen en beheren – klantenbestellingen opnemen en opvolgen

Van juli 1994 tot mei 1995

Diverse opdrachten taallessen

Takenpakket:

2 intensieve cursussen Frans voor een manager, intensieve cursus Duits voor middelbareschoolstudenten, Spaans in avondles

Van september 1992 tot juni 1994

Coördinator internationale uitwisselingen Provinciale Hogeschool voor Vertalers en Tolken

Takenpakket:

Vorbereiden en begeleiden van Erasmus uitwisselingsprojecten met Frankrijk, Duitsland, Spanje, Engeland, Polen – zowel hands on naar de studenten en docenten toe als het voorbereidende werk voor de aanvragen van Europese subsidiëring

Taalkennis

Nederlands uitstekend (schoolloopbaan volledig in het Nederlands)

Frans uitstekend (moedertaal)

Spaans uitstekend (Master vertaalkunde)

Duits uitstekend (Master vertaalkunde)

Engels zeer goed (wetenschappelijk Engels, in het kader van het doctoraatsonderzoek)

Computervaardigheden

Microsoft Office software

RWS Studio 2019 vertaalssoftware

WordPressomgeving

Zeer vlot in het aanleren van specifieke pakketten

Rijbewijs B – geen eigen wagen

Hobby's

Wandelen

Fotografie

Tai Chi

Schrijven (romans en kortverhalen in het Frans en Nederlands)

Lezen (recensies van Franstalige boeken)

Mama/oma zijn

Vriendschappen onderhouden

Persoonlijke ontwikkeling